

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	138.992,714
TOTALE ENTRATE	448.152,790
TOTALE USCITE	507.236,817
AVANZO/DISAVANZO FINALE	79.908,687

IL DIRETTORE

ALESSANDRA BERTINI MALGARINI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	138.992,714
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	203.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		203.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	7.480,300
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		7.480,300

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	93,098
III.02	Iscrizione ai corsi	74.838,901
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	2.197,847
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	182,183
III.07	Altre Entrate	550,000
III.08	Esami di certificazione	56.068,253
III.09	Rimborsi IVA	25.034,485
III.10	Altre entrate diverse	194,088
Totale Titolo III		159.158,855

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	56.601,635
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	6.500,000
V.08 Partita di Giro 2	15.412,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	78.513,635

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	5.685,260
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	42.471,384
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		48.156,644

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.058,373
II.02	Cancelleria	1.038,145
II.03	Illuminazione e riscaldamento	7.206,451
II.04	Pulizia locali	7.096,750
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.740,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	24.077,529
II.07	Affitto locali	53.280,000
II.08	Manutenzioni	1.959,679
II.09	Trasporti	2.349,759
II.10	Premi assicurativi diversi	1.555,792
II.11	Spese amministrative varie	1.747,768
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	301,230
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	299,199
Totale Titolo II		106.710,675

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	227.577,528
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	36.564,824
Totale Titolo III	264.142,352

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		9.039,899
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		9.039,899

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		54.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.484,791
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		7.290,456
VI.09 Partita di Giro 2		15.412,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		79.187,247

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
ALL	123,530000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	131.104,140
TOTALE ENTRATE	289.164,760
TOTALE USCITE	350.420,130
AVANZO/DISAVANZO FINALE	69.848,770

IL DIRETTORE
ALESSANDRA BERTINI MALGARINI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	131.104,140
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	203.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		203.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	7.480,300
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		7.480,300

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	122,060
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	550,000
III.08	Esami di certificazione	56.003,900
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	96,500
Totale Titolo III		56.772,460

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	6.500,000
V.08 Partita di Giro 2	15.412,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	21.912,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	849,280
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.740,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	53.280,000
II.08	Manutenzioni	231,400
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,000
II.11	Spese amministrative varie	1.363,640
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	301,230
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		58.765,550

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	188.662,180
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	30.525,400
Totale Titolo III	219.187,580

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		54.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		55,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		3.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		15.412,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		72.467,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA ALL

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	974.475,500
TOTALE ENTRATE	19.639.790,510
TOTALE USCITE	19.371.563,870
AVANZO/DISAVANZO FINALE	1.242.702,140

IL DIRETTORE
ALESSANDRA BERTINI MALGARINI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA ALL

Saldo iniziale attivo nella valuta ALL	974.475,500
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	11.500,000
III.02	Iscrizione ai corsi	9.229.770,970
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	271.500,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	22.505,100
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	7.949,440
III.09	Rimborsi IVA	3.092.510,000
III.10	Altre entrate diverse	12.055,000
Totale Titolo III		12.647.790,510

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

Totale Titolo V		6.992.000,000
------------------------	--	----------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA ALL

Saldo iniziale passivo nella valuta ALL	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	702.300,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	5.246.490,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		5.948.790,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	396.419,600
II.02	Cancelleria	128.242,010
II.03	Illuminazione e riscaldamento	890.213,000
II.04	Pulizia locali	876.661,470
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	2.974.297,500
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	213.494,480
II.09	Trasporti	290.266,000
II.10	Premi assicurativi diversi	68.657,000
II.11	Spese amministrative varie	47.449,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	36.960,000
Totale Titolo II		5.922.660,060

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	4.807.213,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA ALL

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	746.050,000
Totale Titolo III	5.553.263,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.116.698,810
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		1.116.698,810

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		300.152,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		530.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		830.152,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Il saldo iniziale e' costituito da: 1. 131.104,140 Euro; 2. 974.475,500 ALL

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

- 1) Dotazione finanziaria ordinaria: 130.000 €;
- 2) DCPM 2018 Fondo per il potenziamento della diffusione della cultura e della lingua italiana all'estero: € 40.000 DM 0079 dt. 15/03/2018;
- 3) Contributo per rafforzamento misure di sicurezza: € 30.000 DM 260 dt. 16/08/2018 (avanzati € 24.000 per spese non ancora effettuate)

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

In questa voce sono confluiti i trasferimenti da 38 Istituzioni Accademiche italiane che hanno preso parte alla VI Edizione della Fiera degli Studi 'Studiare in Italia' (Tirana 23-24 marzo)

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

I soci con tessera a pagamento con accesso al prestito iscritti nel corso dell'anno 2018 sono 12. La quota di iscrizione e' di 1.500 ALL invece per i Docenti di italiano e per i pensionati è di 500 ALL. Per gli studenti dei nostri corsi, invece, l'iscrizione è gratuita.

III.02 Iscrizione ai corsi

Proventi per le iscrizioni ai corsi dell'Istituto. Si riscontra un incremento dei corsi esterni che vengono tenuti e organizzati per ditte italiane e albanesi, Delegazione EU, etc. .Per corsi IIC 7.059.370 ALL (ca. € 57.147); Corsi esterni: 2.186.000 ALL (ca. € 17.696)

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Vendita diretta di n. 224 Manuali corsi (in giacenza, ultimo acquisto di libri 11/10/2017. Da Gennaio 2019 i libri vengono venduti allo stesso prezzo di favore offerto in precedenza dall'Istituto dal distributore locale, con notevole alleggerimento delle procedure amministrative e risparmio delle spese di trasporto.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi maturati nel conto corrente in LEK

III.07 Altre Entrate

In questa voce sono compresi affitti della sala multimediale dell'IIC Tirana

III.08 Esami di certificazione

Per iscrizione di n. 108 studenti a due sessioni di esami certificazione CILS; n. 928 studenti a tre sessione di esami CELI

III.09 Rimborsi IVA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018

NOTE ESPLICATIVE

Rimborsi ricevuti: 1. 790.364 ALL per quale il II trimestre 2017; 2. 583.951 ALL per il III trimestre 2017; 3. 791.039 per IV trimestre 2017; 4. 904.956 ALL per il I trimestre 2018; 5. 22.200 ALL rimborso accise di 600 litri di diesel per l'autovettura di servizio dell'IIC Tirana

III.10 Altre entrate diverse

Alcuni rimborsi e vendita materiale da riciclo

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.04 Conversioni valutarie

Nel corso dell'anno sono state effettuate le seguenti conversioni valutarie:

- 1) 4.000 € = 530.000 ALL in data 15/01/2018 (Contributo MAECI per l'Università di Argirocastro);
- 2) 40.000 € = 5.232.000 ALL in data 08/03/2018;
- 3) 10.000 € = 1.230.000 ALL in data 06/12/2018

V.07 Partita di Giro 1

- 1) 3.000 € all'Università Polis: DM 3673 del 12/07/2018, Cap. 2619/2, E.F. 2018;
- 2) 3.500 € all'Università di Tirana: DM 5653 del 20/11/2018, Cap. 2619/3, E.F. 2018 (ricevuti il 27.12.2018. Alla data del 31.12.2018 l'Università non ha ancora comunicato i dati del conto su cui effettuare il bonifico)

V.08 Partita di Giro 2

- 1) € 3.500 - Contributo cumulativo perenti PG9, E.F. 2014 a favore C.E. Dudaj per traduzione opere 'Ragazzi di vita' di P.P.Pasolini (€ 1.500) e 'La figlia di podestà' di A.Vitali (€ 2.000);
- 2) € 912 - OP 249 DM 2667 070218 per traduzione opera 'La felicità dell'attesa' di C.Abate da C.E. Toena (Cap. 2619/2 E.F., 2016);
- 3) € 3.500 - OP 731 DM 3351 110518 per traduzione opera 'Pape' Satan Alepp' di U.Eco da C.E. Dituria (Cap. 2619/9, E.F. 2017);
- 4) 1.600 - DM 5489 071118 iscritto da perenti DMT 181056 13102018 per traduzione opera 'Caos calmo' di S. Veronesi da C.E. Toena;
- 5) 2.000 - DM 5469 071118 iscritto da perenti 2015 DMT 181056 per traduzione opera 'Terre rare' di S. Veronesi da C.E. Toena;
- 6) € 2.000 - DM 5707 261118 per traduzione opera 'Vendere l'anima' di R.Montroni da C.E. TOena (Cap. 2619/9 E.F. 2017);
- 7) € 1.900 - DM 3617-5158 del 27.09.2018 per traduzione opera 'La paranza dei bambini' di R.Saviano da C.E. Dudaj (Cap. 2619/9, E.F. 2017)

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

1 Giugno -31 dicembre vincitore del concorso n. 1 unita' a tempo determinato per le funzioni di autista (ai sensi dell'Art 17, comma 2 L 410/ 22.12.1990)

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Costo docenti impegnati nei corsi d'italiano presso l'Istituto e nei diversi distretti, comprensivo di supporto segreteria nei mesi (gennaio-maggio) e spese di gestione . L'intera gestione amministrativa dei docenti impegnati (corsi e certificazioni Tirana e nelle altre città dell'Albania) e' in affidamento esterno, come richiesto dalla normativa, all' Associazione Culturale Occhio Blu, che per gli scopi dichiarati dal loro statuto e' risultato idonea (e soprattutto disponibile) a gestire amministrativamente i docenti dell'Istituto.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce: 1. Telefono fisso ALL 123.215,83 (ca. € 1.000); 2. Cell. di servizio ALL 33.753,93 (ca. € 270); 3. abbonamento annuale a internet ALL 235.599,84 (ca. € 1.900); 4. per spese postali ALL 3.850 (ca. € 31); 5. Spedizioni fascicoli esami di certificazione linguistica a Siena e Perugia Euro 849,28

II.02 Cancelleria

Acquisto di materiale di cancelleria per l'ufficio e i corsi

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In questa voce: 1. Energia elettrica (Illuminazione + Riscaldamento + AC) ALL 813.660 (ca. € 6.586) 2. Acqua: ALL 72.717 (ca. € 590)

II.04 Pulizia locali

La spesa e' cosi' costituita: 1. gennaio- giugno ALL 581.180,40 (ca. € 4.700) con Ditta esterna The Arla comprensivo di materiale; 2. Luglio-Novembre ALL 168.925 (ca. € 1.367) con affidamento servizio al condominio Palazzo della Cultura (mese di dicembre si paga a gennaio 2019); 3. Materiali di pulizia ALL 126.556,07 (ca. € 1.025)

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

1. Assistenza BiblioWin per l'anno 2018 e per l'anno 2019 (€ 1.020)
2. Assistenza informatica IIC Tirana anno 2018 (€ 720)

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In questa voce:

1. Sorveglianza diurna dell'IIC assicurata da n. 2 unità: ALL 2.246.400 (ca. € 18.185);
2. Messa in sicurezza mobili e pittura ambienti: ALL 140.880 (ca. € 1.000);
3. Messa in sicurezza installazione elettrica locali sede IIC: ALL 10.620 (ca. € 86);
4. Messa in sicurezza sistema elettrico delle insegne esterne 3D: ALL 387.457 (ca. € 3.000);
5. Rafforzamento misure di sicurezza sede IIC con n. 1 vetrata nell'ingresso anteriore e n. 1 porta nell'ingresso posteriore: ALL 110.000 (ca. € 900);
6. Compenso medico competente: ALL 61.635 (ca. € 500);
7. Acquisto scatola pronto soccorso: ALL 1.015 (ca. € 8)

II.07 Affitto locali

Spesa mensile 4.400 euro (come da contratto in data 06.03.2016)

II.08 Manutenzioni

Elenco spese:

1. Manutenzione centralino: ALL 20.400 (ca. € 165);
2. Acquisto pile per telecomandi uffici: ALL 2.000 (ca. € 16);
3. Acquisto n.10 UPS e Switch: ALL 130.422,48 (ca. € 1.055);
4. Acquisto bandiere: ALL 600 (ca. € 5);
5. Acquisto n. 2 asciugamenti elettrici: Euro 100;
6. Copia chiave vetrata entrata principale: ALL 200 (ca. 1,7);
7. Assistenza tecnica fotocopiatrice Xerox per l'anno 2018: ALL 56.086 (ca. € 454);
8. Riparazioe citofono IIC: ALL 3.786 (ca. € 30);
9. Acquisto lampadine: Euro 131,40

II.09 Trasporti

Elenco spese:

1. Acquisto carburante: ALL 276.676 (ca. € 2.240);
2. Vari servizi taxi: ALL 6.640 (ca. € 54);
3. Tassa parcheggio all'Aeroporto di Rinas in occasione di arrivi degli artisti: ALL 1.590 (ca. € 13);
4. Tassa circolazione anno 2018 e vari servizi all'autovettura dell'IIC: ALL 5.360 (ca. € 43);

II.10 Premi assicurativi diversi

1. Assicurazione annuale obbligatoria e kasko per l'autovettura di servizio: ALL 68.657 (ca. € 555);
2. Stipula assicurazione responsabilita' civile IIC verso terzi: Euro 1.000

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce:

1. Spese per POS: in ALL 14.149 (ca. € 114) e in Euro 13,40;
2. Spese per bonifici: in ALL 33.300 (ca € 270) e in Euro 1.332 (rimborsati €70 e da rimborsare a gennaio 2019 € 50);
3. Spese per acquisti con la carta di credito: Euro 17,76

II.13 Audiovisivi

Acquisto n. 33 DVD per aggiornamento Mediateca e organizzazione del CineClub dell'Istituto

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa per oltre 150 eventi culturali in tutto il paese (come da report del programma). Sono inseriti nelle schede dei singoli eventi tutte le spese per preparazione grafica di inviti elettronici, banner, poster, etc.

III.08 Altre spese promozionali

1. Quota parte per Università per Stranieri di Perugia per CELI: Euro 26.374,4;
E' da evidenziare che dalla quota parte spettante all'Università, nella sessione di marzo è stata scalata e trattenuta la somma di € 3.000,00 quale contributo all'IIC da parte dell'Università per Stranieri di Perugia per la promozione della certificazione (come da accordo per AA 2018);
2. Quota parte per Univeristà per Stranieri di Siena per CILS: Euro 4.151;
3. Costo docenti esaminatori: ALL 223.050 (ca. € 1.800);
4. Spese organizzative per esami di certificazione (affitti aula e acqua): ALL 244.500 (ca. € 1.980);
5. Spese per uso aule per i corsi nei distretti: ALL 256.500 (ca. € 2.080);
6. Acquisto n.4 DVD/CD player per corsi preparatori e le diverse attività: ALL 22.000 (ca. € 178)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spese per allestimento Sala Proiezione (Schermo elettrico di proiezione, proiettore, sistema audio, mixer audio e accessori); Tastiera Yamaha Modx8 comprensiva di accessori

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.04 Conversioni valutarie

Conversioni effettuate:

€ 4.000 in ALL (530.000) in dt. 15.01.2018: Contributo MAECI all'Università di Argiropastro;

€ 40.000 in ALL (5.232.000) in dt. 08.03.2018;

€ 10.000 in ALL (1.230.000) in dt. 06.12.2018

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

1. Restituzione quote per corsi non partiti per numero insufficiente di iscritti: ALL 67.952 (c.a. € 550);

2. Restituzione quote per corsi non partiti per mancanza locali: ALL 228.200 (c.a. € 1.847);

3. Restituzione quota di iscrizione erronea all'esame Celi3, Giugno 2018 (esame superato nella sessione Marzo 2018): € 55;

4. Restituzione quota di iscrizione ad una prova dell'esame Celi3, novembre 2018, erroneamente pagata in ALL 4.000 invece di € 40

VI.08 Partita di Giro 1

1. Università di Argiropastro Cap. 2619/2, Es.Fin. 2017: ALL 530.000 (contributo ricevuto in data 27.12.2017. In data 15.01.2019, dopo la comunicazione dei dati bancari dell'Università di Argiropastro, è stata effettuata la conversione di € 4.000 per agevolare l'Università che ha il conto in valuta locale);

2. Università Polis (€ 3000) DM 3673 del 12.07.2018, Cap. 2619/2, Es.Fin. 2018;

(vedi Note esplicative Entrate Titolo V Cap. V.07 Partite di Giro 1)

VI.09 Partita di Giro 2

1. C.E. Dudaj (€ 3.500) Cap. 2619 PG. 86 - Op.1875 DM. 6151 - Contributo cumulativo perenti PG9 Es.Fin.2014 per traduzione opere iRagazzi di vita' di P.P.Pasolini (€ 1.500) e 'La figlia di podestà' di A.Vitali (€ 2.000)

2. C.E. Toena (€ 912) Op. 249 DM 2667 070218 - Contributo per traduzione opera 'La felicità dell'attesa' di C.Abate (Cap. 2619/2, Es.Fin. 2016);

3. C.E. Dituria (€3.500) Op. 731 DM 3351 110518 - Contributo per traduzione opera 'Papè Satan Aleppo' di U.Eco (Cap. 2619/9 Es.Fin. 2017);

4. C.E. Dudaj (€ 1.900) DM 3617-5158 del 27.09.2018 - Traduzione opera 'La paranza dei bambini' di R.Saviano (Cap. 2619/9, Es.Fin. 2017);

5. C.E. Toena (€ 1.600) DM 5489 071118 - Contributo per traduzione opera 'Caos calmo' di S.Veronesi (Cap. 2619/9, Es.Fin. 2015) riscritto perenti DMT 181056 13102018;

6. C.E. Toena (€ 2.000) DM 5469 071118 - Contributo per traduzione opera 'Terre rare' di S.Veronesi (Cap. 2619/9, Es.Fin. 2015) riscritto da perenti 2015 DMT 181056;

7. C.E. Toena (€ 2.000) DM 5707 261118 - Contributo per traduzione opera 'Vendere l'anima' di R.Montroni (Cap. 2619/9, Es.Fin. 2017)

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Tirana è l'unica Istituzione Culturale straniera in Albania ad avere una programmazione culturale annuale. Le buone collaborazioni avviate con gli Enti e le Istituzioni locali - governativi e privati - consentono azioni promozionali differenziate e di qualità in tutta l'Albania. La programmazione viene estesa per quanto possibile anche in altre città (Scutari, Valona, Durazzo, Argirocastro, Korça, Berat, etc.).

Da Luglio l'Istituto ha esteso le sue competenze alla Repubblica del Kosovo, dove si cerca di portare alcuni degli eventi che vengono organizzati in Albania al fine di ottimizzare le risorse e facilitare le iniziative.

Obiettivi

Negli ultimi due mesi di fine esercizio 2017 è iniziato il processo di normalizzazione di utilizzo del personale aggiuntivo (compresi i docenti dei corsi di lingua) e gli affidamenti dei servizi indispensabili (guardiania e pulizie), oltre all'ormai improcrastinabile aggiornamento dei procedimenti contabile-amministrativi (internet banking, POS, ricevuta elettronica, abolizione del contante, etc.). Nel primo semestre del 2018 sono stati portati a termine tutti i cambiamenti ritenuti necessari per una migliore e più economica gestione dell'Istituto e nella seconda parte dell'anno è stato possibile apportare ulteriori miglioramenti. Non si ritiene fattibile un ulteriore taglio dei costi di mantenimento della Sede e degli uffici, ma l'attenzione permane costante.

Nel corso dell'anno particolare attenzione è stata prestata a: 1. Rafforzare e ampliare la collaborazione con Università, Enti e Istituzioni albanesi (pubbliche e private) nei diversi settori della promozione culturale (musica, teatro, arte, editoria, spettacolo dal vivo, cinema, architettura, design, etc.); 2. Sostenere eventi di grande richiamo di pubblico; 3. Sostenere la diffusione della lingua italiana con il potenziamento dei corsi e degli esami di certificazione linguistica CELI, CILS; 4. Offrire sostegno e spazi alle iniziative del Sistema Italia e in particolar modo all'Ufficio Scolastico al fine di potenziare la diffusione dell'italiano nelle scuole primarie e secondarie; 5. Rafforzare le capacità progettuali e propositive dell'Istituto; 6. Incrementare la presenza culturale italiana in Kosovo.

Sede

Si ritiene la sede (costo di affitto annuo comprensivo di manutenzione ca. 60.000 Euro) non particolarmente idonea allo svolgimento delle diverse attività istituzionali, né di grande visibilità. È ubicata al II piano del Palazzo della Cultura, dove ci sono solo Uffici (Biblioteca Nazionale pochissimo frequentata e in fase di riordino al piano terra e la nuova Opera Nazionale in fase di ristrutturazione). L'entrata all'Istituto è in fondo a un corridoio, le aule non risultano particolarmente capienti, non c'è uno spazio espositivo. Confortevoli gli Uffici.

La ricerca di una sede nuova da acquistare è stata sospesa a seguito della decisione di unificare tutti gli Uffici del Sistema Italia nello stesso compound e nel nuovo edificio che verrà costruito nei prossimi anni. Si sono date (mia lettera con Prot. 378 del 17.10.2018) indicazione di massima sui volumi e gli spazi necessari (Ingresso separato e indipendente per l'accesso degli studenti e dei visitatori; Superficie di ca. 1000mq per Uffici, Aule, Biblioteca, Sala Multimediale e Spazio Espositivo) e si è suggerito di affidare la progettazione degli edifici (o dell'edificio destinato alla Sede dell'Istituto) a studi di architettura italiani internazionalmente rinomati e con un portfolio specifico.

In attesa della nuova sede è stato interamente riallestito e attrezzato lo spazio destinato alla biblioteca, ora Sala Polifunzionale per il cineclub, incontri, conferenze, etc. Le aule sono state dotate di nuove sedie con tavolino per un migliore sfruttamento dello spazio.

Da giugno a ottobre è stata aperta, anche grazie ai buoni uffici dell'Istituto, al piano superiore del Palazzo la sede

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

estiva del Centro Culturale Albanese Tulla Cultural Centre, con il nome Tulla Nouvelle. Il locale è diventato una grande attrattiva sia per i tiranesi che per i numerosi stranieri che d'estate visitano l'Albania e con i responsabili della programmazione artistica sono stati condivisi diverse iniziative.

Risorse Umane

Sono stati rescissi tutti i contratti con le ditte individuali delle gestioni precedenti (alcune da oltre 10 anni) e il personale aggiuntivo è stato ridotto di n. 1 unità. Questo permette inoltre di recuperare l'IVA, non consentita con le ditte individuali.

Risultano pertanto in servizio nell'anno 2018 le seguenti unità di personale:

a) con contratto a legge locale:

1. BERGAMIN ALESSIA COLLABORATORE AMMINISTRATIVO: Organizzazione e iscrizione corsi di lingua/certificazioni
2. MUMAJESI VILMA COLLABORATORE AMMINISTRATIVO: Contabilità
3. GJONI VIOLETA ASSISTENTE AMMINISTRATIVO: Assistenza agli eventi, segreteria di direzione, sito web, stampa
4. KRISTO MIGENA AUTISTA/CENTRALINISTA/COMMESSO (non abilitata alla guida): Biblioteca, assistenza direzione, assistenza studenti, redazione testi in lingua albanese. etc.
5. ALIAJ ZANA ASSISTENTE AMMINISTRATIVO: Archivio, traduzioni, assistenza alla certificazione e corsi (è rientrata dal congedo per maternità a metà Gennaio e fino a luglio ha usufruito dell'orario ridotto)

b) con affidamento a società di servizi:

1. ENDRIJET DOLLMENI: Newsletter, informatica, assistenza agli eventi
2. GJERGJ KEREÇI: dal 1 Gennaio al 30 Maggio affidato a società di servizi in qualità di sorvegliante e centralinista; dal 1 Giugno al 31 dicembre è risultato vincitore del concorso di autista a tempo determinato (ai sensi dell'Art 17, comma 2 L 410/ 22.12.1990)
3. AGRON DUSHA: sorvegliante part time (corsi serali e week end).

La pulizia della sede è stata affidata a società di servizi fino a Giugno 2018, nei mesi successivi allo stesso condominio del Palazzo, con ulteriore risparmio.

Si ricorda infine che l'IIC possiede una macchina di servizio, ma nessuno dei contrattisti in servizio è abilitato alla guida. Pertanto al fine di poter disporre di personale idoneo alla guida permane non procrastinabile l'autorizzazione (più volte richiesta) a bandire un concorso per l'assunzione di n. 1 unità in qualità di AUTISTA, anche in considerazione dell'estensione territoriale dell'Istituto.

Risorse Finanziarie

Oltre alla dotazione ministeriale annua di 133.000 Euro sono stati acquisiti 40.000 Euro DM0079 (Vivere all'Italiana) e 30.000 Euro DM260 (miglioramento misure di sicurezza)

Le entrate di maggior rilievo (anche se in diminuzione) sono costituite dai proventi derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua che questo Istituto organizza e gestisce direttamente presso la propria sede e in alcuni distretti dell'Albania, e dalle iscrizioni agli Esami di certificazione di conoscenza linguistica CELI (Università per Stranieri di Perugia) e CILS (Università per Stranieri di Siena). Grazie all'avanzo di cassa es. fin. 2017 e la diminuzione dei costi su quasi tutte le voci di spesa (a seguito di una accurata revisione di tutti i contratti, dal telefono alle pulizie, alla cancelleria, alle manutenzioni, etc.) è stata possibile programmazione culturale molto ricca e differenziata.

Il contributo finanziario delle istituzioni accademiche che partecipano alla manifestazione 'Studiare in Italia' permette

inoltre una buona copertura dei costi dell'evento (ben oltre il 50%). Solo in poche occasioni i partner locali sono in grado di coprire spese effettive, la collaborazione risulta per lo più nell'offerta gratuita degli spazi e pubblicità nei propri canali.

Sul fronte delle uscite la spesa di maggior rilievo è quella dell'affitto della sede, che ammonta a un canone annuo lordo di €53.280.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Organizzati a gestione diretta presso la propria sede di Tirana e con molte difficoltà in alcuni distretti dell'Albania, i proventi dei corsi di lingua costituiscono una discreta fonte di entrate, insieme agli esami di certificazione di conoscenza linguistica CELI e CILS. Negli ultimi tempi si sta assistendo ad una progressiva perdita del primato che l'italiano aveva (prima lingua parlata 'non madre'). La maggiore attrattività di altri Paesi in termini di prospettive economiche e/o lavoro, hanno senza alcun dubbio ridotto il numero dei giovani che scelgono l'italiano come lingua straniera (sono ora l'inglese e il tedesco a essere preferiti). L'apertura di una sede PLIDA Dante Alighieri che rilascia certificati a un costo concorrenziale e in ogni momento dell'anno è senz'altro una concausa della diminuzione di iscritti alle certificazioni presso l'IIC.

Un settore che ha dato invece nuove entrate è quello - rimasto inesplorato negli ultimi anni - dei corsi che l'IIC ha organizzato per ditte italiane o albanesi che necessitano di avere personale in grado di comunicare per lavoro con la controparte italiana, a conferma che l'italiano viene studiato ora per necessità lavorative.

Accordi specifici per una diminuzione della quota di iscrizione alla Certificazione CILS dell'Università per Stranieri di Siena sono stati presi e questo ha permesso un leggero incremento dei candidati.

Attività culturali

La programmazione culturale del 2018 ha avuto un incremento di ca. 110.000 Euro rispetto all'es. fin. 2017 e oltre 150 gli eventi organizzati (come riporta il sito web dell'Istituto). Ha toccato diversi ambiti, si ritiene essere stata innovativa e di livello più che appropriato. La maggior parte degli eventi è stata circuitata in almeno 3 città dell'Albania (e anche del Kosovo) ed è stata improntata sulla base delle linee guida per la programmazione tracciate dal Ministero (Vivere all'Italiana), volte a valorizzare alcuni settori che permettano di promuovere il Paese, e che offrono maggiori opportunità di scambio e confronto di idee e pratiche culturali con il mondo culturale albanese.

Si segnalano alcuni eventi di particolare rilievo, oltre a quelli organizzati in collaborazione con il Sistema Italia e le Rassegne Fare Cinema, SLI, Giornata del Contemporaneo, IDD, sia per gli artisti coinvolti che per il gradimento del pubblico:

- Galà Rossiniano con l'Orchestra Sinfonica Accademia G Rossini di Pesaro (Tirana, Valona e Pristina)
- Tour della Compagnia di Teatro/Commedia dell'Arte Pantakin di Venezia (Tirana, Valona, Korça, Scutari)
- Mostra fotografica di Moira Ricci, Museo Nazionale della Fotografia Marubi di Scutari
- Aperitivo Italiano (III Settimana della Cucina Italiana) con Bedixie Band a Tirana
- Tour della Band Salentina Kalascima (Tirana, Valona, Durazzo, Scutari)
- VI ediz. Studiare in Italia con 36 Istituzioni accademiche presenti (Tirana)
- Teatro dei luoghi Fest e Fineterra, Opera Kater i Rades, Teatro Koreja (Tirana, Scutari e Pristina)
- Tour del Quartetto di Cremona (Korça, Tirana, Scutari e Durazzo)
- Trio Jazz Enrico Zanisi, Marcello Allulli e Fabrizio Sfera (Tirana, Apollonia, Durazzo)
- Tirana Architecture Weeks (diversi eventi a Tirana)
- Concerto di Ermal Meta, Piazza Skanderbeg Tirana
- Schermo a schermo, Film e video di artisti italiani e albanesi dagli anni '60 a oggi, Tirana

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

- Esposizione della Carta Nautica n. 1 (Biblioteca Centrale di Roma), COD -Tirana Anno di Skanderbeg

Collaborazioni

Sono risultati molto importanti le collaborazioni con l'Ambasciata d'Italia e il Sistema Italia, in particolar modo con l'Ufficio Scolastico per la parte di promozione linguistica e con l'ICE, con il quale si condividono alcuni eventi importanti (IDD, Settimana della Cucina, Promozione della cinematografia italiana). Nel corso dell'anno si è collaborato con diverse entità governative/private albanesi (Ministeri, Università, Municipalità, Musei, Teatri, etc.), ma il loro contributo si limita molto spesso all'offerta gratuita degli spazi e un po' di pubblicità.

Alcuni Festival - organizzati da soggetti singoli con il contributo del Ministero della Cultura Albanese - risultano interessanti e validi, soprattutto per il loro essere ormai consolidati e noti nei territori in cui operano.

Conclusioni

L'Istituto riveste un ruolo significativo nella promozione della lingua e della cultura Italiana in Albania. Si ritiene necessaria una sempre maggiore diversificazione degli ambiti di promozione culturale, guardando anche al pubblico più giovane (che spesso non parla italiano) e sostenere le Università nel miglioramento delle loro offerte formative e della loro capacità di coinvolgere gli studenti e i docenti nella progettualità e nella ricerca.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	138.992,714	3.500,000	88.612,490	163.167,060	394.272,264	0,000
Aumenti durante esercizio	448.152,790	0,000	1.151,690	8.599,230	457.903,710	0,000
Totale	587.145,504	3.500,000	89.764,180	171.766,290	852.175,974	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	507.236,817	0,000	0,000	325,340	507.562,157	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	79.908,687	3.500,000	89.764,180	171.440,950	344.613,817	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 45.066,650

Versamenti effettuati durante l'esercizio

26/03/2018	INTERESSI BANCARI	0,230
29/06/2018	INTERESSI BANCARI	0,230
02/10/2018	INTERESSI BANCARI	0,230

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,690

Prelievi effettuati durante l'esercizio

02/10/2018	Movimento per apertura nuovo conto Fondo Scorta	45.067,340
------------	---	------------

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 45.067,340

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 0,000

Versamenti effettuati durante l'esercizio

02/10/2018 Movimento per apertura nuovo conto Fondo Scorta 45.067,340

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 45.067,340

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 45.067,340

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150

Esercizio: 2018

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2018 Al: 31/12/2018

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
15/01/2018	36 - 37	4.000,00	EUR	530.000,000	ALL	132,500	CONVERSIONE VALUTARIA DA EURO A LEKE - CONTRIBUTO MAECI PER L'UNIVERSITA' DI ARGIROCASTRO
08/03/2018	189 - 190	40.000,00	EUR	5.232.000,000	ALL	130,800	CONVERSIONE VALUTARIA DA EURO A LEKE
06/12/2018	939 - 940	10.000,00	EUR	1.230.000,000	ALL	123,000	CONVERSIONE VALUTARIA DA EURO A LEKE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
Esercizio: 2018 - Dal: 01/01/2018 - Al: 31/12/2018
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Gaetano Centrone, curatore della XXIII edizione del premio Onufri in conversazione	Dal 18/01/2018 Al 20/01/2018	200,000	165,000	0,000	165,000	SI	SI
(Evento 2019) Intorno al contemporaneo, pratiche artistiche italiane in dialogo	Dal 11/02/2019 Al 30/11/2019	3.000,000	110,000		110,000	--	NO
(Evento 2019) Eugenio Tibaldi : '30 years old'	Dal 11/03/2019 Al 14/04/2019	5.000,000	180,000		180,000	--	NO
Double Features #9	Dal 21/04/2018 Al 06/06/2018	4.500,000	1.922,917	1.000,000	2.922,917	SI	SI
Lo Schermo dell'Arte - II edizione	Dal 25/05/2018 Al 27/05/2018	2.000,000	718,865	5.000,000	5.718,865	SI	SI
Conferenze dello scultore Italiano Guerrino Lovato	Dal 13/05/2018 Al 15/05/2018	160,000	150,000	300,000	450,000	SI	SI
Street Art Tirana	Dal 26/05/2018 Al 03/06/2018	1.500,000	883,000	10.000,000	10.883,000	SI	SI
PerformativeExhibition # 1 - Center of Integration	Dal 02/07/2018 Al 31/07/2018	1.000,000	931,741	1.500,000	2.431,741	SI	SI
Schermo a Schermo - Film e Video d'artista in Italia dagli anni '90 a oggi	Dal 19/11/2018 Al 23/11/2018	5.000,000	5.006,952	0,000	5.006,952	SI	SI
Mostra del collettivo curatoriale italiano Curate It Yourself - CIY con Claudia Buizza e Pietro della Giustina	Dal 01/11/2018 Al 30/11/2018	500,000	649,000	2.000,000	2.649,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Intorno al contemporaneo: Gabi Scardi	Dal 18/12/2018 Al 18/12/2018	400,000	309,000	0,000	309,000	SI	SI
	Totale	23.260,000	11.026,475	19.800,000	30.826,475		

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
Esercizio: 2018 - Dal: 01/01/2018 - Al: 31/12/2018
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Simone Gramaglia - Viola	Dal 16/02/2018 Al 18/02/2018	500,000	474,500	50,000	524,500	SI	SI
Concerto dell' Orchestra Giovanile Albanese	Dal 26/04/2018 Al 06/05/2018	3.000,000	3.452,291	0,000	3.452,291	SI	SI
Albania Brass Festival - Maestro Luca Benucci - Concerto e Master Class	Dal 23/04/2018 Al 27/04/2018	2.000,000	1.383,761	1.000,000	2.383,761	SI	SI
Balkan Jazz Festival & Hemingway International Jazz Day	Dal 29/04/2018 Al 01/05/2018	5.000,000	3.387,000	10.000,000	13.387,000	SI	SI
Balkan Jazz Showcase	Dal 29/04/2018 Al 30/04/2018	200,000	138,000	250,000	388,000	SI	SI
Spettacolo di musica e danza dell'Associazione Gruppo tradizioni popolari di Orosei	Dal 12/05/2018 Al 15/05/2018	10.000,000	8.524,762	7.000,000	15.524,762	SI	SI
Quartetto di Cremona	Dal 20/06/2018 Al 26/06/2018	25.000,000	23.527,142	2.500,000	26.027,142	SI	SI
Gala' Rossiniano - Accademia Rossini di Pesaro	Dal 29/05/2018 Al 05/06/2018	15.000,000	13.913,993	5.000,000	18.913,993	SI	SI
Festival Vox Baroque - V edizione Anno di Skanderberg	Dal 01/07/2018 Al 04/07/2018	4.000,000	4.636,666	5.000,000	9.636,666	SI	SI
Festival Internazionale di Musica 'JazzInAlbania' - VII edizione	Dal 24/07/2018 Al 29/07/2018	10.000,000	10.365,000	1.500,000	11.865,000	SI	SI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
 Esercizio: 2018 - Dal: 01/01/2018 - Al: 31/12/2018
 LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Hemingway Jazz Fest VI LOCO MOTIVES	Dal 21/07/2018 Al 21/07/2018	2.000,000	1.865,000	8.000,000	9.865,000	SI	SI
Skodra Jazz Festival	Dal 27/08/2018 Al 02/09/2018	600,000	616,854	5.000,000	5.616,854	SI	SI
Different Trains Music Festival - VII edizione	Dal 29/10/2018 Al 31/10/2018	2.200,000	2.880,000	1.200,000	4.080,000	SI	SI
Giuseppe Nova - Flauto	Dal 01/10/2018 Al 14/10/2018	2.500,000	1.610,000	800,000	2.410,000	SI	SI
Sound.it con il DJ Gabriele Poso e il giornalista Andrea Mi	Dal 09/11/2018 Al 11/11/2018	600,000	675,000	500,000	1.175,000	SI	SI
	Totale	82.600,000	77.449,969	47.800,000	125.249,969		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata del Design Italiano nel Mondo - II edizione	Dal 01/03/2018 Al 31/12/2018	4.000,000	543,000	0,000	543,000	SI	SI
	Totale	4.000,000	543,000	0,000	543,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Seminari formativi Horizon2020 & ERASMUS+; MSCA, etc etc	Dal 13/03/2018 Al 01/11/2018	2.000,000	1.596,164	500,000	2.096,164	SI	SI
	Totale	2.000,000	1.596,164	500,000	2.096,164		

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
Esercizio: 2018 - Dal: 01/01/2018 - Al: 31/12/2018
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Cineclub dell'IIC - Incontri in Biblioteca	Dal 25/01/2018 Al 31/08/2018	500,000	233,950	0,000	233,950	SI	SI
Cinema e Scuola: breve corso di cinema indirizzato agli studenti delle scuole e dell'università	Dal 17/04/2018 Al 17/04/2018	50,000	50,822	200,000	250,822	SI	SI
Cineclub dell'Istituto a Korca	Dal 20/04/2018 Al 25/05/2018	60,000	61,200	0,000	61,200	SI	SI
I edizione FARE CINEMA con 'Rimetti a noi i nostri debiti' (2018)	Dal 21/05/2018 Al 27/05/2018	1.500,000	1.178,000	1.500,000	2.678,000	SI	SI
Notti del Cinema Italiano - @Reja e @Terrazzo	Dal 11/06/2018 Al 30/09/2018	2.000,000	1.289,899	500,000	1.789,899	SI	SI
Kosovo - Doku- International Documentary and Short Film Festival	Dal 03/08/2018 Al 11/08/2018	800,000	726,000	0,000	726,000	SI	SI
Tirana International Film Festival	Dal 02/11/2018 Al 09/11/2018	2.000,000	1.145,000	10.000,000	11.145,000	SI	SI
	Totale	6.910,000	4.684,871	12.200,000	16.884,871		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana della Cucina Italiana nel Mondo - III edizione	Dal 19/11/2018 Al 25/11/2018	10.000,000	14.679,268	30.000,000	44.679,268	SI	SI
	Totale	10.000,000	14.679,268	30.000,000	44.679,268		

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
Esercizio: 2018 - Dal: 01/01/2018 - Al: 31/12/2018
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La giornata della Memoria 2018	Dal 24/01/2018 Al 24/01/2018	1.000,000	933,839	0,000	933,839	SI	SI
(Evento 2019) Giorno della Memoria	Dal 23/01/2019 Al 27/01/2019	800,000	149,000		149,000	--	NO
Studiare in Italia: Le Università Italiane a Tirana per Voi! - VI edizione	Dal 22/03/2018 Al 25/03/2018	10.000,000	12.750,257	5.000,000	17.750,257	SI	SI
Reja Festival II ed. / Tour dei Kalscima in Albania	Dal 19/05/2018 Al 27/05/2018	20.000,000	20.198,518	3.500,000	23.698,518	SI	SI
Settimana dell'Europa - Stand Italiano	Dal 08/05/2018 Al 13/05/2018	500,000	350,846	2.000,000	2.350,846	SI	SI
Premiazione della 1° edizione delle Olimpiadi dell'Italiano a Tirana	Dal 15/05/2018 Al 15/05/2018	50,000	19,825	1.000,000	1.019,825	SI	SI
Ermal Meta in concerto a Piazza Skanderberg	Dal 01/06/2018 Al 02/06/2018	3.000,000	3.882,760	150.000,000	153.882,760	SI	SI
Settimana della Lingua Italiana nel Mondo - XVIII edizione	Dal 29/10/2018 Al 31/12/2018	4.000,000	4.778,650	0,000	4.778,650	SI	SI
Giornata del contemporaneo	Dal 08/10/2018 Al 13/10/2018	3.000,000	3.163,000	500,000	3.663,000	SI	SI
Esposizione Carta Nautica 1 di Bartolomeo da Pareto	Dal 27/11/2018 Al 31/12/2018	3.000,000	3.000,000	30.000,000	33.000,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	Totale	45.350,000	49.226,695	192.000,000	241.226,695		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Tour in Albania della Compagnai Teatrale di Venezia PANTAKIN	Dal 05/02/2018 Al 10/02/2018	10.000,000	11.480,215	3.000,000	14.480,215	SI	SI
(Evento 2019) Atlante del Gran Khan: Autobiografia di una citta'	Dal 01/02/2019 Al 31/05/2019	8.000,000	409,000		409,000	--	NO
(Evento 2019) Messa in scena di 'Il Giocatore' di C Goldoni (in albanese)	Dal 01/03/2019 Al 02/06/2019	8.500,000	260,000		260,000	--	NO
Teatro dei luoghi 2018	Dal 05/09/2018 Al 10/09/2018	20.000,000	21.487,679	10.000,000	31.487,679	SI	SI
Atlante del Gran Kan, ispirato a Le citta' invisibili di I.Calvino, di Sergio Maifredi, Lucia Lombardo e Gian Luca Favetto (Teatro Pubblico Ligure)	Dal 07/11/2018 Al 11/11/2018	5.500,000	6.223,000	0,000	6.223,000	SI	SI
	Totale	52.000,000	39.859,894	13.000,000	52.859,894		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Prof. Franca Bosc, Universita' di Milano	Dal 16/04/2018 Al 16/04/2018	50,000	49,365	0,000	49,365	SI	SI
Open days e festa di Natale	Dal 27/09/2018 Al 22/10/2018	400,000	1.719,455	0,000	1.719,455	SI	SI
	Totale	450,000	1.768,820	0,000	1.768,820		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Tirana Architecture Week	Dal 16/09/2018 Al 29/09/2018	8.000,000	10.726,981	10.000,000	20.726,981	SI	SI
Premio Architettura Toscana	Dal 04/12/2018 Al 30/12/2018	1.000,000	3.282,731	500,000	3.782,731	SI	SI
	Totale	9.000,000	14.009,712	10.500,000	24.509,712		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festival internazionale della danza	Dal 11/10/2018 Al 04/11/2018	10.000,000	8.699,566	5.000,000	13.699,566	SI	SI
	Totale	10.000,000	8.699,566	5.000,000	13.699,566		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Enciclopedia Treccani - Presentazione	Dal 19/07/2018 Al 19/07/2018	100,000	117,380	500,000	617,380	SI	SI
Fiera del Libro di Tirana	Dal 14/11/2018 Al 18/11/2018	4.000,000	1.197,614	1.000,000	2.197,614	SI	SI
	Totale	4.100,000	1.314,994	1.500,000	2.814,994		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Moirà Ricci, Lookafter	Dal 07/02/2018 Al 31/05/2018	1.000,000	412,284	2.500,000	2.912,284	SI	SI
(Evento 2019) L'Albania nelle foto dell'Archivio Pietro Quaroni	Dal 01/05/2019 Al 31/05/2019	6.000,000	1.815,008		1.815,008	--	NO
	Totale	7.000,000	2.227,292	2.500,000	4.727,292		